

## OBSAH

(Contents)

## I. Stati (Articles)

- Ivona Barešová* (Olomouc), From evergreens to blossoms: the changing plant motifs in Japanese female names 7  
[Od stálezelených rostlin ke květům: rostlinné motivy v japonských ženských jménech]
- Jaroslav David* (Ostrava) – *Jana Davidová Glogarová* (Ostrava), Onymickou stopou Petra Bezruče 18  
[Petr Bezruč: An onymic trace]
- Jaroslav David* (Ostrava) – *Lucie Nováková* (Ostrava), Exonymie průmyslové oblasti – na příkladu Ostravska a Karvinska (Česká republika) 32  
[Industrial area exonyms as illustrated with the regions of Ostrava and Karviná (Czech Republic)]
- Žaneta Dvořáková* (Praha), Lidová etymologie a „hanlivá“ příjmení 42  
[Folk etymology and „pejorative“ surnames]
- Martyna Katarzyna Gibka* (Koszalin), The functions of characters' proper names in *Men at Arms* by Terry Pratchett 54  
[Funkce vlastních jmen postav v románu *Muži ve zbrani* od Terryho Pratchetta]
- Alexandra Chomová* (Banská Bystrica), Živé osobné mená z východného Slovenska vo viacсловných spojeniach 69  
[Living (unofficial) names from eastern Slovakia in multiword phrases]
- Олександр Хвіщук* (Луцьк) – *Юрій Громик* (Луцьк) – *Андрій Яворський* (Луцьк), Відапелятивні прізвища жителів м. Нововолинська Волинської області на -енк-о, похідні від іменникових основ 90  
[Appellative surnames of the citizens of Novovolynsk, Volyn region, ending in -enk-o derived from nouns]
- Miroslav Kazík* (Moravany nad Váhom), Funkčné členy a pomenovacie modely živých osobných mien slobodných osôb v Súši 106  
[Functional elements and naming models of living (unofficial) personal names of unmarried persons in Súš]
- Václav Lábus* (Liberec), *Klingerova díra*, nebo *Zvonkové údolí?* Poznámky k vývoji toponymie v bývalých Sudetech 123  
[*Klingerova díra*, or *Zvonkové údolí?* Remarks on the development of toponymy in former Sudeten]
- Mohamed Meouak* (Cádiz), Place-names and personal names in medieval Maghreb: some observations on Arabic and Berber in contact 142  
[Místní a osobní jména ve středověkém Maghrebu: postřehy k arabským a berberským kontaktům]

- Patrik Mitter* (Ústí nad Labem), Ke statusu a funkci názvů železničních stanic a zastávek s čistě propriální motivací 155  
[On the status and function of names of railway stations and stops with purely propriat motivation]
- Libuše Olivová-Nezbedová* (Praha), Využití údajů ze „Slovníku staročeských osobních jmen“ Jana Svobody při výkladu místních jmen z území Čech 167  
[The use of the data of the “Dictionary of Old Czech personal names” by Jan Svoboda in the interpretation of place names in the territory of Bohemia]
- Martina Ptáčnicková* (Praha), Historie psaná na uliční tabule: ke spontánnímu přejmenování městských veřejných prostranství (na příkladu Prahy) 173  
[History written on the street name signs: about the spontaneous renaming of urban public spaces (on the example of the urban toponymy of Prague)]
- Martina Ptáčnicková* (Praha), Pražské Václavské náměstí očima nestandardizované urbanonymie 177  
[Wenceslas Square in Prague in non-standardized urban toponymy]
- Gabriel Rožai* (Banská Bystrica), Názvy jaskýň a priepastí Slovenského krasu z hľadiska medzipropriálnych vzťahov 184  
[The names of caves and abysses of the Slovak Karst from the viewpoint of interonymic relations]
- Kamil Stachowski* (Kraków), O opozycjach kolorystycznych w ojkonomii Polski 197  
[On colour oppositions in Polish oikonymy]
- Pavel Štěpán* (Praha), Ke změnám českých oikonym v letech 1996–2017 215  
[Changes of Czech oikonymy in the years 1996 to 2017]
- Наталія Шулєвська* (Луцьк) – *Наталія Матвійчук* (Луцьк), Прізвиська як характеристики мовлення людей у неофіційній комунікації Західного Полісся 227  
[Nicknames in informal communication of the Western Polissia motivated by a manner of speech]
- Piotr Tomasiak* (Bydgoszcz), *Zdzychu i Stiopa* – koledzy z parkingu. O inkorporacyjnej funkcji imion samochodów 235  
[*Zdzychu* and *Stiopa* – friends from the car park, or on the incorporative function of car nicknames]
- Samuela Tomasiak* (Bydgoszcz), W kręgu nazw ironiczných. Celowe przekształcenia nazw leków 244  
[Ironic names of drugs]
- Alena Záborská* (Banská Bystrica), Využitie antroponým v etnických vtípoch 258  
[The use of anthroponymy in ethnic jokes]

## II. Diskuse (Discussion)

- Libuše Olivová-Nezbedová* (Praha), Poznámka k překladu německého termínu „Zuname“ do češtiny 273  
[A remark on the translation of the German term „Zuname“ into Czech]

## III. Recenze (Reviews)

- Václav Bok* (České Budějovice), Fritz Lochner v. Hüttenbach: Lexikon Steirischer Ortsnamen von A–Z. Die Deutung der Siedlungsbenennungen mit Ausgewählten Berg-, Flur- und Gewässernamen 276  
[Fritz Lochner v. Hüttenbach: An A–Z lexicon of Steir place names. Interpretation of settlement names and chosen mountain, field and water names]
- Jaroslav David* (Ostrava), Gabriel Rožai: Terénne názvy hornogemerských obcí Rejdová a Vyšná Slaná 278  
[Gabriel Rožai: Minor place names of the villages of Rejdová and Vyšná Slaná]
- Jaroslav David* (Ostrava), Jan Hajšman: Plzeňsko-český slovník: Pročpa tudlecto říkáme? 282  
[Jan Hajšman: Pilsen-Czech dictionary: Why do we say this?]
- Žaneta Dvořáková* (Praha), Martyna Gibka: The functions of characters' proper names in a novel. A theoretical approach and its application 286  
[Martyna Gibka: Funkce jmen postav v románu. Teoretický přístup a jeho aplikace]
- Agnieszka Kołodziej* (Wrocław), Григорій Л. Аркушин: Словник зоонімів північно-західної України, А–Я 293  
[Hryhorii L. Arkushyn: Dictionary of *zoonyms* of Northwestern Ukraine]
- Karel Komárek* (Olomouc), Žaneta Dvořáková: Literární onomastika. Antroponyma 298  
[Žaneta Dvořáková: Literary onomastics. Anthroponyms]
- Jaromír Krško* (Banská Bystrica), Rudolf Šrámek: Labyrintem vlastních jmen a nářečí 302  
[Rudolf Šrámek: A labyrinth of proper names and dialects]
- Bernadett Modrián-Horváth* (Szeged), Mariann Slíz – Tamás Farkas (Hrsg.): Magyar névkutatás a 21. század elején 307  
[Mariann Slíz – Tamás Farkas (eds.): Hungarian name research at the beginning of 21<sup>st</sup> century]
- Radek Volejník* (Praha), J. David (ed.): Toponyma. Kulturní dědictví a paměť míst 315  
[J. David (ed.): Toponyms. Cultural heritage and memory of places]

- Radek V o l e j n í k* (Praha), J. David – J. Davidová Glogarová: Obrazy z cest do země sovětů: české cestopisy do sovětského Ruska a Sovětského svazu 1917–1968 317  
 [J. David – J. Davidová Glogarová: Images from journeys to the land of the Soviets: Czech travelogues to Soviet Russia and Soviet Union 1917–1968]

#### IV. Kronika (Chronicle)

- Juraj H l a d k ý* (Trnava), Za doktorom Milanom Majtánom 318  
 [Milan Majtán passed away]
- Pavel Š t ě p á n* (Praha), K životnímu jubileu Libuše Olivové-Nezbedové 323  
 [Libuše Olivová-Nezbedová's anniversary]

#### V. Zprávy a poznámky (News and Comments)

- Kolektiv onomastiků* (By a collective of onomasticians), Onomastické zprávy a poznámky 327  
 [Onomastic news and comments]
- Žaneta D v o ř á k o v á* (Praha), Soudní znalectví v roce 2017 v oddělení onomastiky ÚJČ AV ČR 338  
 [Expert opinions in the Department of Onomastics, Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences in the year 2017]
- Miloslava K n a p p o v á* (Praha), Soudní znalectví v roce 2017 339  
 [Expert opinions in the year 2017]
- Pokyny pro úpravu rukopisů pro časopis *Acta onomastica* 342  
 [Guidelines for the arrangement of manuscripts for the journal *Acta onomastica*]
- Seznam publikací a časopisů zaslanych v roce 2018 redakci *Acta onomastica* 346  
 [List of publications and journals received in 2018]
- Časopisy vydávané a spoluvydávané Ústavem pro jazyk český AV ČR, v. v. i. 347  
 [Journals published and co-published by the Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences]